

1 Samuel

Samuel ana buka tagogi

Pariverena

Buka 4 ma Samuel ana buka i vinao da Israel ma Judah ai vigulau riwana i parivereta, Samuel tauna wavana naenaena wei bukana tagogi au orana. Tauna mai Israel ai *taurauetara* damona. Tauna, Saul ma David au kolai monamona i waḡi da i vigulau, lamna aubaina wei bukana i viwavai Samuel. Wei bukana mai Israel ai kaua e bababaniei i nae da Saul ana au iraḡe.

Vinevinei

Samuel ana tupua (1; 2:1-11; 3:1-21)

Mai Israel gulau i vibaḡei (8:1-22a)

Samuel Saul i buloi (9:1-3, 15-16, 10:1-2, 5-24)

Saul i vivibada (11:14-15; 13:13-14; 15:1-4)

BADA Saul i geduaiei (15:7-23, 27-29, 34-35)

Samuel David i buloi (16:1-7)

Saul David i unurei (18:7-9)

David Saul i ruba-tawanei (21:1-6)

Saul ana iraḡe (31:1-5)

Samuel i tupua

¹ Oroto tagogi wavana Elkanah, ana dam Ephraim ma ana melaḡai Ramah, Ephraim au olana i mae. Elkanah amana Jeroham, ḡoḡana Elihu ma noina Tohu, ma ai bariawa Zuph, ai dam Ephraim. ² Tauna awawana ruaḡa Hannah ma Peninah. Peninah i vinatuna ma Hannah aipoi.

³ Madeḡana patapatana Elkanah Ramah i netawanei ma i nae au Shiloh da BADA

VIVIREWAPANA KAUKAUANA ita voepaepai ma pulo ita apui awarina. Weka Eli natunatuna Hophni ma Phineas BADA ana pirisi pulo tauapui i mae. ⁴ Maranai Elkanah pulo i apuapui ma sia sikasikana i ġutai da awana Peninah ma natunatuna i patai. ⁵ Wate awana Hannah sia vinevinena i verei aubaina awana nuanuana i vai-kauei avena da BADA i kauei da tauna aipoi. ⁶ BADA Hannah manawana igudui ma lamna aubaina turana i vivinamei ma i vivijiboġa-nonoei da ita vinuabolai. ⁷ Wei kauana i mae madeġana patapatana. Maranai Hannah i nae BADA ana au numa, Peninah tauna i vivinuabolai ma i vitoutouni da eġa ita amam. ⁸ Maranai Elkanah awana Hannah i paripari-dadanei, “Hannah aiwai e toutouei? Aiwai aubaina eġa uta amam? Aiwai aubaina e vivinuabola, natunatum eġa lamna e vivinuabolei bo? Tau weka! Natunatum nelarai 10 epai!”

⁹⁻¹⁰ Mara tagogi maranai tau i am vorovei BADA ana au numa au Shiloh, Hannah orana i viara kaua ma ana toutouna BADA awarina i raupari. Pirisi Eli kampa ana au gabu tempol au metaetana i kiakiala. ¹¹ Ma i parivainuaġana i pa, “Oo BADA VIVIREWAPANA KAUKAUAM. Ma inanaiu am taunola au oratou uta inanai! Ma uta notaiu ma eġa nuanuam ina vuru. Mepa da natu orotona uta vereu lamna teverana ana veremelem da ina vilaragem ana au lawana au anatapuna, ma aparana eġa ina bori-dadanei.”

¹² Ma i raraupari BADA awarina ma Eli tauna ipirina i nainanai. ¹³ Hannah au nuanuana i raraupari ma ipirina ava i vidagudagu wate eġa ba-

bani ita opuopu. Ma Eli i notai da tauna i uma-bua, ¹⁴ ma awarina i riwa, “Ina baem bo, uma bua ma voterei!”

¹⁵ Wate Hannah i paribelei, “Eġa nanare au bada tau eġa waira bagibagina ata umai, tau au nu-abola i rata kaua ma lamna aubaina a toutou BADA awarina. ¹⁶ Wenanare a raraupari aubaina nuan-uau i bola-kauei ma eġa ma notai da tau wavine apoapoeu.”

¹⁷ Eli i paribelei, “Ana nuaubam ma nae! Ma BADA Israel ana God am vibaġa ina kauei.”

¹⁸ Tauna i paribelei, “Au bada egualau kaua ma eġa ma nota-boaiu.” Ma i nae ma i am da orana i uba.

¹⁹ Ma ubaubanai boiboġi Elkanah ana numa ravai i vomairi ma i nae da BADA i raudunelei ma i ġaira me au Ramah. Elkanah awana Hannah maiteni i matave ma BADA wavine ana pari i paribelei.

²⁰ Hannah i duama ma natuna orotona i ġuni ma wavana i ġorei Samuel ma i riwa, “Wei lamna aubaina BADA a vibaġai.*”

Samuel i puloei BADA awarina

²¹ Ma madeġa ġelauna i ġetai ma Elkanah ana numa ravai maiteni i ġae au Shiloh da pulo ita apui BADA awarina ma pulo ġelauna BADA i parivainuagani ita kauei. ²² Hannah eġa maiteni ita nae ma awana i riwei, “Maranai tevera ina eda ma ana ġaiei BADA ana au numa ma kampa ina mae-nonoa.”

²³ Elkanah i paribelei, “Ee nanare aiwai e notanotai da i ai ma kauei, ma weka ma mae da tevera ina eda. Ma BADA ina voaguim da am

* **1:20:** Samuel pona Hebrewi nonorana me God awarina agu i vibaġei.

parivainuaḡana anona ina tupua.” Ma wavine au numa i mae da natuna i eda.

²⁴ Maranai tevera i viedai ma alona i naiei au Shiloh, bulumakau orotona ana madeḡa tonuḡa, palawa baikena tagogi ma wine wagina ḡaeḡaena maiteni. Avena da tevera melamelana ma alona i naiei da Eli au urana i terei. ²⁵ Ma burumakauna i apui God awarina ma tevera i naiei Eli awarina.

²⁶ Ma Hannah i riwa, “Oo BADA e notanotai ro-rova tau weka a raraupari BADA awarina. ²⁷ BADA a vibaḡai wei teverana aubaina ma a vivibaḡei i vereu. ²⁸ Lamna aubaina marina natu a vereverei BADA awarina. Ana lawana anatapuna BADA ina verei.” Ma kampa tau i BADA i voepaepai.

2

Hannah ana voepaepa

¹ Ma Hannah i raupari BADA awarina i pa, Tau a vinuaiai kaua BADA awarina;
Tauna rewapana i vereu.

A vinuaiai aubaina Tam u vilawaniu
ma lamna aubaina au ḡavia a vivinamei.

² Oo BADA eḡa aiai ḡelauna vivivireina me tam;
eḡa mepa god ḡelaui anina tam ava;
eḡa taugagalo ḡelauna me tam, ai God.

³ Tau a ririwa, “Vogulagulau ma pari-gulagulau
ona voterei;
Mae-ḡaeḡae babanina ona voterei.
Aubaina BADA ami kaua anatapui e araramanei
ma ina kovoḡimi.”

⁴ BADA Tam sorodia vivirewapanai ai pidu
u viaigaigai;

- wate vovokokarai u vovai-virewapani
5 Amam iauai marina ina nola da ina am;
am-irairagei ega am ina irage.
Wavine aipoina roaroa 7 i guni;
wate roaroa magamaagai aloi i netawanei ma
tauna ava e mamae.
6 BADA, irage ma lawana e neinei;ai;
Tauna rava au kokoaga e teretere-gairei ma
e vovovai-mairini.
7 BADA rava gelai e vivimaurai ma gelai
e vivigomari;
ma gelai e teretere-gairei ma gelai e teretere-
gaiei.
8 Tam rava molamolakai pokau au orana
e sinasina-epai;
ma rava vigigimanai logilogi au orana
e sinasina-epai; da gulagulai maiteni
e kiakiala
ma vigulai tau i ina vigariei.

- Dobu anapuna tam garime;ai;
ma aiwai anapuna ana au animae u terei
9 Tam am rava patupatutui e gagagalo;ei;
ma apoapoe taukauei e amoamo; au irage
Rava ega ai rewapanei ita vovaiuba;
10 Tam am gavia ma pupuni;
am meji ina viarapawa me waiparara
BADA tam dobu ma rauetarei
ma am gulau ma vovai-virewapani,
ma am vinevine bulobulona ina virewapana
kaua.

- 11 Elkanah natuna Samuel i voterei ma i nae me
ana au melagau au Ramah. Samuel pirisi Eli au
urana i mae au Shiloh ma BADA aubaina i vitaunola.

Maranai Samuel i rarata tauna au numa gara i vovoagu da God ana nola i kaukauei. God ma rava Samuel ana nola i ġoana-kauēi. Eli natunatuna ruaġa pulo tauapui, pirisi apoapoei. Maranai rava i nei da ai ġoa apoapoe aubaina pulo i apui BADA awarina, tau i wei siai vovivirana i voviviri da i amam. Ma lamna aubaina Bada peroveta i paritawanei da Eli i riwei da tauna natunatuna eġa ita vinua-terenei aubaina ġo'apoapoe i kaukauei, ma natunatuna ina viragena ruaġei. Wei au murina Eli ana epaepaia laragai ma anatahui ina iraġe-pai.

3

BADA Samuel i ġorei

¹ Wei au marai BADA eġa rava awari ita bababani bo ai au rauboni bo ai au inana ita vivieġana-melei, mara tagotagogi awa wei i tuputupua. Tevera Samuel Eli i voagui ma BADA awarina i vitaunola.

² Eli matana i apoapoe kaua ma eġa ita inainana kaua. Ma waguvara tagogi ana au gabu i matamatave. ³ Ma Samuel BADA ana au numa i matamatave Parivainuaġana bokisina au ririvana ma God ana rampa au Gabu vivivireina i ararata.

⁴ Ma BADA Samuel i ġorei, “Samuel!”

Ma Samuel i paribelei i pa, “Ee tau weka!”

⁵ Ma i vomairi ma i ruba Eli awarina ma i riwa, “U ġoreu da a nei.”

Eli i riwa, “Eġa ata ġorem, ma nae me da ma matave.”

⁶ Ma BADA i viġore me, “Samuel!”

Samuel i vomairi me ma i ruba Eli awarina ma i riwa, “U ġoreu da a nei.”

Eli i riwa, “Natu tau eġa ata ġorem ma nae me da ma matave.”

⁷ BADA eġa Samuel awarina ita babani dadana lamna aubaina ponana eġa ita aramanei.

⁸ Anina ma mara vitonuina BADA i viġore ma Samuel i vomairi ma i nae Eli awarina ma i riwei, “U ġoreiu da a nei.”

Anina ma Eli i aramanei da lamna BADA tevera i ġoreġorei. ⁹ Ma Samuel i riwei, “Ma nae me da ma matave. Mepa da ina viġore me lamna we-nanare ma riwei, ‘BADA ma babani, am taunola a rarautaniġana.”

Anina ma Samuel i nae me da i matave.

¹⁰ Ma BADA i nei ma i mairi ma i viġore me au naona i kaukaueia nanare, “Samuel, Samuel!”

Samuel i paribelei i pa, “Ma babani am taunola a rarautaniġana.”

¹¹ Ma BADA Samuel i riwei, “Tau kua vivi-inirovorovo kaukauana ana kauei mai Israel awarii ma maranai rava riwana ina nonori tau i orai ina sisi. ¹² Rorova a riwa nanare, Eli ana numa ravai maiteni ana kovoġi. ¹³ A riwana-

guratei da ana numa ravai ana kovoġa-nonoei aubaina natunatuna i vijiboġiu ma i vinimalamalaiu ma tauna natunatuna i vibae-naenaele. ¹⁴ Riwa bagibaginei a ririwa da Eli ana numa ravai ai ġo’apoapoe eġa melanai ana nota-tawanei. Avena da pulo ina apui awariu.”

¹⁵ Samuel ana au aravi i mae da mara i tom ma BADA ana numagara metaetai i votawatawanei. BADA aiwai Samuel i riwei tauna i rovo da Eli ita pariveri. ¹⁶ Wate Eli Samuel i ġorei i pa, “Samuel natu.”

Ma i paribelei i pa, “Tau weka.”

¹⁷ Eli i paridadana, “BADA aiwai i riwem? Anatapuna ma riweiu ma eġa lamna BADA ina kovoġa-guratem!” ¹⁸ Anina ma Samuel anatapuna i riwei, eġa aiwai ita tajjini. Ma Eli i riwa, “Tauna BADA, ma aiwai awarina i jijimana ina kauēi.”

¹⁹ BADA Samuel i mae-ratui maranai i rarata ma Samuel aiwai i ririweia ma nanare i tuputupua. ²⁰ Ma Israel au giana da au giana, au Dan i vikarei da au Beersheba, anatapui i aramanei da Samuel lamna BADA ana peroveta. ²¹ Mara i maġa BADA au Shiloh Samuel awarina i eġa ma i babani.

8

Mai Israel Gulau i vibaġei

¹⁻² Samuel natunatuna ruaġa, natuevou wavana Joel ma umauna Abijah. Maranai Samuel i magura ma natunatuna i vinei taurauetara au Israel ma i terei da au Beersheba i nola. ³ Wate tau i eġa amai ana kaua ita vaia ma ai nuavaina mane ma lamna aubaina manelei i gwalai ma rauetara i vibarai.

⁴ Ma lamna aubaina Israel babadai i riei Samuel awarina au Ramah. ⁵ ☆ Ma i riwei, “Ma rautaniġana bada! Tam u magura ma natunatum eġa am kaua ita ġovaivaitei. Ma lamna aubaina tauai a ġoei da gulau ma verelai da ina raveniai, me dobu ġelau i ravai e kaukauei nanare.”

⁶ Wate maranai wenanare i riwa Samuel eġa ita vinuaiai dadana, ma i raupari BADA awarina. ⁷ BADA i paribelei i pa, “Aiwai anatapuna ravai e ririwem ma kauēi, tau i eġa tam ita geduaiem wate Tau ai gulau i geduaieu. ⁸ Maranai

Egyptei a teretere-opunei da wei paratana, tauī marana patapatana i mae-puputeu ma god ġelau i reraudunelei; marina nanare tam awarim e kaukauei. ⁹ Ai ġoana ma verei wate riwa bagibaginei ma riwei menanare gulau ina kauanei tauī awari.”

¹⁰ Samuel BADA ana babani anatapuna tauī gulau i vivibaġei i riwei ¹¹ i pa, “Maranai gulau ina vibademi lamna awarimi wenanare ina kauēi. Tauna natunatumi ina tama-naiei sorodia da ana chariot ma ana horse ina gerui ma ġelau ana chariot au naona ina ruba. ¹² Ġelau sorodia 1,000 ma ġelau 50 ina vibadei. Ġelau ana wapu ina ipiei ma ana lam ina tuarui. Ġelau ġavia apiai iramei ma chariot iramai ina kaukauei. ¹³ Gulau, natunatumi guguinii ina egari da ana monamona ġabuġabui ina kaukauei ma ġelau ana palawa ina apuapui ma ana taulauvoa. ¹⁴ Am wapu ma grape wapui ma nanare olive wapui aiaii avavai ina vaia da ana gabemani babadai ina verei. ¹⁵ Ma maranai ami witi ma grape ma olive o tuarui ma ġuta 10 ona terei ma tauna ġuta tagogi ina vaia ma ana gabemani babadai ina ġutei. ¹⁶ Ami laraga nelaarai ma guguni ma am bulumakau ma donkey vinevinei ina vaia tauna aubaina. ¹⁷ Ma ami sipu ma gote ġuta 10 o terei ma tauna ġuta tagogi ina vaia tauna aubaina, ma taumi ina vainimi ana taunola. ¹⁸ Maranai wei kauai i tupua ma ona tou guratana BADA awarina da gulau taumi o tereterei awarimi ina vaitawanei, wate BADA eġa ina voaguimi.”

¹⁹ Wate rava Samuel ana babani bagibagina eġa ita rautaniġanei. Tauī i riwa, “Tauai anatapuiai a ġoei da gulau ina vibadelai, ²⁰ da tauai me dobu

ġelaui ravai nanare ma ai gulau ina raveniai ma ana opu viġavia aubaina.”

²¹ Anina ma Samuel BADA i riwei aiwai ravai i ririweia ²² ma BADA i paribelei i pa, “Ai ġoana ma kauei, gulau ma verei.”

Ma Samuel ravai i paritawanei ai au numa.

9

Samuel, Saul i buloi gulau

¹ Benjamin ana au dam rava tagogi wavana naenaena ma manemanena i mae wavana Kish. Tauna amana Abiel, ġoġana Zeror ma noina Bekorath ma ai magura Aphiah, Benjamin ana damei. ² Kish natuna Saul i tupua kua ma laraga inanana aiaina eġa me laraga ġelaui au Israel, ma tevera ae manawa.

³ Maratagogi Kish ana donkey i kwako ma natuna Saul i riwei, “Am taunola ma taravaini ma ona nae donkey ona baiei!”

Saul ma ana taunola donkina i baiana-guratei wate eġa ita nelaġai ma i nae da peroveta Samuel ita raugenari da ita vibaġai da mepa donkey ita baiei.

¹⁵ Ma maratamna da Saul ana taunola maiteni ita ġeta Samuel awarina, BADA Samuel i riwei, ¹⁶ “Wenanare marana au maratam oroto lara-gana Benjamin ana damei ana paritawaneiai. Olive monamonaneġ kolana ma buloi da ina vimataira da tauna a tereriei da au rava Israel ina vibadei. Tauna mai Israel ina voagui da mai Philistia ina vovaiubai. Au rava mai Israel a inanai i vinuapoapoe ma ai tou awariu agu aubaina a nonori.”

10

¹ Ma Samuel olive monamonana wagina i vaia ma monamona i waḡi Saul au kolana. Ma i vigia-laḡolaḡonei ma i riwei, “Wei a kaukauei aubaina BADA i terem ana rava vinualaulaunai Israel ma vibadei. ² Amadodo rava ruaḡa ma nebelei Rachel ana kokoaga au ririvana au Zelsah, Benjamin ana au dobu. Tau i ina riwem, ‘Donkina o baibaiei i nelaḡai. Ma marina amam eḡa donkey ita baibaiei wate tam e vivinuabolem, e pariparidadana, Menanare natu ana nelaḡanei.’

⁵ —Ma ona nae God ana au Gibeah ola aburuna, weka mai Philistia ai sorodia i rauḡaravu. Ma ona ruirui au taon ma Peroveta borui olei ina ḡaiḡairai. Tau i gitar* ma harp, tambourine ma duraio ina vikalokaloei ma BADA ana babani ina garagararei. ⁶ BADA Aruana Vivivireina ana rewapanana oram ina naeni da ina vibadem, ma tau i maiteni BADA ana babani ona jimei. Ma oram ina ravivouni da tam me rava ḡela. ⁷ Maranai wei kauai i tupua, aiwai BADA e viviatataiem ma kauai.”

⁸ Samuel i riwa, “Tam ma vinoa au Gilgal, ma kampa ana nebelem da ḡamoḡamo ana vunui ma taputapuna ana apui ma ḡamoḡamo ḡelaui ana apui viturana pulona. Wate kampa ma vipaipai aupom 7 da ana ḡetai ma riwa ḡelaui ana riwei.”

Saul i terei gulau

⁹ Ma Saul i mae-tavirei da i nena ma God ana nota i ruini ma orana i ravivouni. Wei marana aiwai anatapuna Samuel i ririwei i tupua. ¹⁰ Maranai Saul ana taunola maiteni au ola Gibeah i ḡeta,

* 10:5: Eng. lyre

peroveta borui i 'nanai i nenei awarii. Anina ma God Aruana Saul i ruini ma i vibadei da tauna maiteni God ana babani i garagaraei. ¹¹ Maranai ravai Saul i araramaneia Saul i 'nanai peroveta au borui i jimajima tau'i orai i auepai ma ai rava i ririwei, "Riwa kaua bo aiwai i tupua Kish natuna awarina? Saul i viperveta bo?"

¹² Ma nai dobuna ravana i paribelei i pa, "Amana aiai lamna avena aubaina maraḡela ravarava ota e viviperveta." Anina ma wei babanina i mae kampa, "Moina riwa kaua da Saul peroveta?"

¹³ Ma Saul jima i voterei ma i ḡae au ola au dobu vivivireina.

¹⁴ Muriai maiana Saul ana taunola maiteni i nelaḡai ma i paridadanei i pa, "Mepa o nae?"

Saul i riwa, "Donkey a baibaiei ma a baiana-avei da a nae Samuel awarina da ata paridadanei ḡamoḡamoi mepa."

¹⁵ Maiana i riwa i pa, "Ma riweu Samuel aiwai i riwem."

¹⁶ Saul i paribelei, "I riwelai da donkina i nelaḡai." Wate maiana eḡa ita riwei Samuel aiwai i riwei, da tauna ina vigulau Israel aubaii.

¹⁷ Muriai Samuel mai Israel anatapui i ḡorei da ita riei au Mispa da BADA riwana ita nonori. ¹⁸ Ma Samuel i riwa, "BADA Israel ai God wei e ririwemi, 'Tau noinoimi mai Egypt vivirewapanai au urai a vaitawanei. Ma a neiaimi wei au dobuna ma nanare ami ḡavia au ririvami a vovaiubai. ¹⁹ Wate amadodo tau ami God o geduaiei, i kauana-guratei ami au nuabola ma ami au piripiri.' Ma o riwa, 'Eḡa! Tauai gulau a ḡoeḡoei da ina vibadelai! Lamna

aubaina dam damai ona opui tau ami BADA au naou.”

²⁰ Maranai Samuel damdamai i neiai BADA au naona ma BADA Benjamin ana dam i vinei. ²¹ Ma Benjamin ana dam i neiai au naona ma BADA Matri ana epaepaia i vinei ma kampa BADA Kish natuna Saul i vinei. Ma maranai i baibaiei tauna kampa ega. ²² Ma lamna aubaina i raupari BADA awarina, “Tauna mepa?”

BADA i paribelei, “Tauna kampa purapura au orai e raraugovaḡa.”

²³ Tau i nae da i taravaini da i neiai, tauna rava aena manamanaina ma i mairi ma rava anatapui i votani. ²⁴ Samuel rava anatapui i riwei, “BADA rava i tereriei da ami gulau, o inainai bo ega? Ega aiai gelauna au orata me wei orotona.” Ma rava anatapui i garara, “Gulau ana lawana ina manawa.”

11

Saul ana vigulau i vianinei

¹⁴ Muriai Samuel mai Israel i riwei, “Ona nei ma anataputa tana nae au Gilgal ma Saul ana vigulau tana vianinei ma tana amei. ¹⁵ Anina ma anatapui i nae au Gilgal ma BADA i voepaepai ma i riwei da Saul lamna tau ai gulau. Ma tau viturana ma mae-kaua pulona i apui Bada awarina ma mai Israel siana i am ma i uma ma i vinuaiai-kaua.”

Saul ana madeḡa 30 maranai i vigulau. Tauna sorodia mai Israel i rau-etaraveni da mai Ammon maiteni i viḡaiḡaiawa da i vovaiubai. Muriai tau mai Philistia maiteni i viḡaiḡaiawa, Wate nai ravai ai sorodia i maḡa guratana aubaina da mai Israel

i rovo. Saul i vipaipai da Samuel ita nae da BADA ita puloi ma muriai ita nae ita viḡaiḡaiawa. Wate Samuel eḡa laḡilaḡina ita nei. Lamna aubaina Saul pulo i apuiBADA awarina. Ma BADA i viamlo-ḡaiḡaini. Ma muriai Samuel i ḡetai.

13

Saul BADA i rau-aḡaiḡaiei

¹³ Samuel Saul i riwei, “Tam u bua! Tam Eḡa BADA ana tarawatu uta voteletelei. Uta votelatela lamna am epaepaia maiteni ita teremi da ota vigulau nonoa au Israel. ¹⁴ ✧Wate marina tam am vibada eḡa ina mae; BADA rava notanotana me tauna nanare i vinei ma i terei da ana rava ina vibadei, aubaina tam BADA eḡa uta voteletelei.”

15

BADA Saul i geduaiei

¹ ✧Muriai Samuel Saul i riwei, “BADA tau i paritawaneu da a buloim da u vigulau Israel aubaii. Lamna aubaina BADA ana riwa ma nonora-kauei. ² ✧BADA Vivirewapana Kaukauana i riwa i pa, “Tau mai Amalek ana kovoḡi aubaina amamai mai Israel i viḡaviei maranai Egyptei i opu da i nenei. ³ Marina ona nae mai Amalek ona viḡaviei ma ona pupuni, eḡa tagogi ona voterei, nelara, waivine, roaroa melamelai, bulumakau, sipu, kamel ma donkey.”

⁴ Ma Saul ana sorodia ai riwa i paritawanei da ita nei. Ma anatapui au Telaim taon i vinenebelana.

Sorodia 10,000 Judah ana damei i nei ma 200,000 mai Israel ġelauei i nei.

⁷ Ma Saul ana sorodia maiteni i opu ma Amalek i vununaiei ma i vovaiubai, i viġavia au Havilah ma au Shur i vikwai Egypt au ġereġerena.

⁸ Agag mai Amalek ai gulau lawalawaina i vojijini wate rava anatapui i viragēni. ⁹ Wate Saul ana sorodia maiteni Agag eġa ita viragēni ma ai sipu ma bulumakau vinevinei ma bulumakau ma sipu natunatui aiaii eġa ita viragēni. Taii ġamoġamo kirakiramai ava i viragēni.

¹⁰ Ma BADA Samuel i riwei, ¹¹ “Tau orau i viara kua da Saul a terei Gulau aubaina tauna i mae-puputeu ma riwau i rau-aġaiġaiei.” Samuel nuanuana i bola-kauei maranai wei riwana i nonori ma BADA awarina i tou-maratom.

¹² Ubaubana boiboġi Samuel i nae da Saul ita inanai wate i riwei da Saul i nae au Carmel taon. Kampa gana i vidamni da rava ita nei weka da tauna ita voepaepai, ma i ġaira me au Gilgal.

¹³ Ma Samuel i ġeta Saul awarina, Saul, tauna i viegualauei ma i pa, “Samuel, BADA ina viaiainim. Tau BADA riwana a voteletelei.”

¹⁴ Samuel i paribelei, “Aiwai aubaina sipu ma bulumakau e vivitouana a nononori?”

¹⁵ Saul i pa, “Sorodia mai Amalek awarii i vaia, bulumakau ma sipu vinevinei i vojijini da ina puloei BADA am God awarina wate ġelaui anatapui a viragēna-naiei.”

¹⁶ Anina ma Samuel Saul i riwei, “Ma genuana! Waguvarai BADA awariu i babani ana riwem.”

Saul i paridadanei, “Ma riweu!”

¹⁷ Samuel i paribelei, “Avena da u nota-melem da tam rava labalababa, tam marina mai Israel ai rauetaravena. BADA i tereriem da mai Israel ai gulau. ¹⁸ Riwa bagibagina i riwem ma i paritawanem da taniga potapotai mai Amalek uta viġaviei da anapui uta pupuna-pai. ¹⁹ Aiwai aubaina BADA eġa uta voteletelei? I riwem da eġa purapura i rairage-tawanei ona tami, wate tam vipurapura u ġoei ma u vai-labalababai da u nuanei, wei lamna kaua apoapoe BADA au matana.”

²⁰ Saul i paribelei, “Tau, BADA a voteletelei! I egariu da ana nae, da mai Amalek ana pupuni ma ai gulau Agag a neiai. ²¹ Wate au sorodia sipu ma bulumakau aiaii eġa ita viraġeni wate i neiai weka au Gilgal da ita apui pulo BADA am God awarina.”

²² Anina ma Samuel i riwa,
“BADA metauna e vinuaiaiei?

Votelatela bo pulo ma ġamoġamo apuapunana.
Votelatela i ai-telara, eġa me pulo apuapunana;

Ma rautanigana i ai-telara, eġa me sipu mona-monana.

²³ Pariviravira BADA awarina lamna me parauma
ma mae-ġaeġae lamna me god ġelaui
e viviborumei

Ma tam BADA riwana u geduaiei;
lamna aubaina BADA am vigulau i geduaiei,
Tam am vigulau i vai-tawanei.”

²⁷ ☆ Ma Samuel i mae-tavirei da ita nae ma Saul
i ġoei da ita viġaei ma ana kwama adana i vojijini
ma i sikai. ²⁸ Samuel i riwa, “Me au ġara u sikasikai
nanare amadodo BADA am vibada mai Israel

awarii i vai-tawanei ma rava ġelauna aiaina eġa me tam i verei. ²⁹ Israel ai God vinualaulaunana eġa morumoruna bo nuanuana ita viravirai. Tauna eġa rava da nuanuana ita viravirai.”

³⁴ Ma Samuel i nae au Ramah ma Saul i nae me ana au numa au Gibeah. ³⁵ Samuel eġa Saul ita inana-melei da i 'raġe wate Saul i vinuabolana-maelei. Ma BADA nuanuana i bola-kauei da Saul i terei mai Israel ai gulau.

16

BADA David i terei gulau

¹ BADA Samuel i riwei, “Amapo da Saul ma mogumoguei bo? Tau Saul a vaitawanei mai Israel ai gulau. Wate olive monamonana ma vaia ma ma nae au Bethlehem ma Jesse ma inanai. Natunatuna awariei gulau a vinei.”

² Wate Samuel i paribelei, “Menanare ana naenei? Saul riwana ina nonori ma ina viragēni.”

BADA i riwa, “Cow ġaubona ma vinimavoei ma ma nae da ma riwa, ‘Tau a nei viturana pulona ana apui BADA awarina.’ ³ Jesse ma rauġorei viturana pulona aubaina ma ana viatataiem aiwai ma kauei, rava ana viatataiem ma buloi Tau aubai.”

⁴ BADA Samuel i ririwei nanare i kauei. Samuel au Bethlehem i ġeta ma taun babada i ana sisisi i nebelei. Ma i paridadanei, “Ana nuaubam u nei bo?”

⁵ Samuel i paribelei, “Ee! A nei da pulo ana apui BADA awarina. Anatapumi ona vokaukauana-melemi ma tana nae pulo aubaina. Ma Jesse

natunatuna maiteni i viaiaini ma i paritawanei da i nae pulo apuna aubaina.”

⁶ Maranai tau i ġeta ma Samuel Jesse ana natuevou Eliab i 'nanai ma ana au nota i riwa i pa, “Wei teverana e maimairi BADA au naona lamna anina ana vinevine.”

⁷ Wate BADA Samuel i riwei, “Tau ravana a geduaiei, eġa inanana bo ana manawa ma notanotai. BADA aiwai e inainanai, rava eġa ita inanana. Rava tupua e inainanai wate Tau nuapou a inainanai.”

¹⁰ Nanare da natunatuna anapui 7 i nei, ma Samuel i riwa, “BADA eġa aiai ita vinei.”

¹¹ Ma Jesse i paridadanei, “Natunatum anapui weka bo?”

Jesse i riwa, “Natu umau e mamae wate tauna sipu e paipaini.” Samuel Jesse i riwei, “Riwa ma paritawanei da ina ġetai da tana am.”

¹² Ma Jesse riwa i paritawanei da i nei. Tauna i tupua karawata, tevera inanana aiaina ma matana namanamarana. BADA Samuel i riwei, “Wei tauna! Ma nae ma au kolana olive monamonana ma iwaġi.”

¹³ Anina ma Samuel olive monamonana i vaia ma David au kolana i waġi, kampa tau i matai, ma nai au marana da i nanae BADA ana Arua Vivireina David maiteni i mae. Ma Samuel i nae au Ramah.

¹⁴ Ma BADA Aruana Saul i opu-tawanei ma BADA arua apoapoei i paritawanei i rui au orana da i virovorovi.

David marina Gulau Saul ana sorodia.

18

Saul David i unurei

⁵ Saul, David ġavia au anatapuna i paripari-tawanei ma i kaukauana-kauei ma ġavia i vovovaiubai ma lamna aubaina i terei da ai sorodia ai bada ġaēgaena. Ma wei kauana patara ma sorodia babadai i vinuaiaiei. ⁶ David oroto Philistiei ġaēgaena ma inanana vi'nirovorovona i viragēni ma i nenememei ma waivine taon anatapuiei i nei ma ketaketara ma gita i vikalokaloei ma i arara ma gulau Saul i nebelei. ⁷ Waivine i vikalokalo ma i welawela i pa;

“Saul ġavia tausan i vunui
ma David tausan dam viriviri i vunui.”

⁸ Wei welana Saul i vimeji-kauei ma ana au nota i pa, “Tau David e vovoepaepai ma e ririwa da tauna rava tausan dam viriviri i vunui ma tau tausan ava.” Ma marina ina terei ai gulau. ⁹ Ma lamna aubaina tauna David i unurana-kauei ma i 'nana-vaitetei.

Wei au marana Saul David i viviġaviei ma i goei da ita viragēni. Saul natuna Jonathan, David i vibenabenamei. Lamna aubaina i rovorovo-nae ma i rauraugovaġa-nae.

21

Wei marana au murina Saul David i viġaviei ma i goei da ita viragēni. Saul natuna - Jonathan David i vibenabenamei ma David i ruba au dobu ġela da Saul ita raugovaġei.

Ahimelek David i voagui

¹ ☆ David i nae au Nob da Pirisi pulo tauapuna Ahimelek ita inanai. Tauna ana rovana i opu da David i viegualauei, ma i riwa, “Aiwai aubaina u nei, ma am rava mepa?”

² David pirisi Ahimelek i paribei i pa, “Gulau Saul nola tagogi aubaina i paritawaneu wate wenanare i riweu, ‘Ega aiai ina aramanei aiwai a kaukauei.’ Au sorodia a riwei da e paipainiu. ³ Awarim lam da uta vereu? Palawa apuapunana 5 ma vereu bo aiwai gelauna kampa.”

⁴ Wate pirisi i riwa, “Awariai ega palawa ota ita mamae, wate vovivirana BADA awarina. Wei palawana ma vaia mepa da am sorodia aupom biaga ega waivine maiteni ita viawawana.”

⁵ David i paribelei, Riwa kaua tauai ega waivine maiteni ata matamatave, maranai a opuopu gavia aubaina au nelara e ujiuji. Amadodo lamna gulau ana nola a kaukauei ma wei nolana aubaina a vokaukaua kaua. ⁶ Nai marana palawa waduboi i votawanaei ma palawa voui i terei BADA au naona au tempol. Kampa ega lam gelauna ita mamae ma pirisi palawa vovivirana David i verei.

Anina ma David rava i tama-naiei ma nai au dobuna i raugovağa nae ma i terei ai bada. Maranai Saul i nonori da pirisi gegetelarana Ahimelech David i voagui, Tauna pulo tauapui pirisi i vunu-pai ma Abiathar lawalawaina i voterei, ma tauna i ruba govağa da David awarina i geta. Maranai dobugela ai sorodia Israel i viğaviei, lamna David ana sorodia maiteni tau i viğaviei ma Israel i gagaloei. Saul ana sorodia maiteni dobuna i naeni ma David i baiei da ita virageni, wate ega ita nelağai. Mara tagogi David

Saul ita viragēni wate lamna eḡa ita kauēi aubaina tauna God ana vinevine. Wate Saul amapo i ḡoei da David ina viragēni.

31

Saul ana iraḡe

¹ Mai Philistia mai Israel i viḡaviei au ola Gilboa ma tau i mai Israel i virubai ma maḡamaḡau i viragēni. ² Mai Philistia Saul ma natunatuna i viaḡaḡei da natunatuna Jonathan, Abinadab ma Malki-Shua i viragēni. ³ Ḡavia i potopoto kaua Saul au ririvana ma ḡavia ana piduei Saul i tonai ma i vikero-kauēi.

⁴ Ma Saul ana apia tauavaraina i riwei, “Am sodei ma viragēniu. Eḡa ata ḡoei da Philistia-eteni ina vijiboḡiu ma ina virageniu.”

Wate tauna i rovo da viragēnana i kauana-avei. Ma Saul ana sod i lavui da au manawana i tonei ma au tepana i peu da i 'raḡe. ⁵ Maranai ana apia tauavaraina wei i 'nanai ma tauna nanare ana sod au tepana i peu ma gulau au ririvana i 'raḡe.

Wedau Mark
The Gospel of Mark in the Wedau Language of Papua
New Guinea
Buk Mak long tokples Wedau long Niugini

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Wedau

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

aa19f3e3-98fb-51fa-9c53-3906edc75f11